

А. Ельцин № 172
Соборкин 17
Земскову
9.9.92.
В

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д. Б. РЮРИКОВУ

Уважаемый Дмитрий Борисович,

Направляем адресованное Б.Н.Ельцину послание (с переводом) президента Федеративной Республики Нигерии Ибрагима Бабангиды, в котором выражаются соболезнования в связи с гибелью пассажиров в результате авиакатастрофы самолета ТУ-134 в аэропорту г.Иваново.

Представляется целесообразным поручить послу РФ в этой стране выразить президенту Нигерии в устной форме признательность Б.Н.Ельцина за направление соболезнований.

О принятом решении прошу информировать.

" 8 " сентября 1992 года

№ 19425/ИС

Б. Колоколов
Б. КОЛОКОЛОВ,

12742

Перевод с английского

Получено с нотой из Посольства
Нигерии в Москве 02.09.92

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ


Москва
Кремль

С болью воспринял сообщение об авиакатастрофе российского самолета ТУ-134 в аэропорту г.Иваново, повлекшей за собой гибель 82 человек, в том числе детей.

От своего имени, Правительства и народа Нигерии выражаю Вам, Вашему Правительству и народу мои искренние соболезнования в связи с этим трагическим событием. Молю Всемогущего Бога сниспослать Вам мужество, чтобы пережить эту тяжелую утрату.

Примите, господин Президент, уверения в моем весьма высоком уважении.

Генерал Ибрагим Б.БАБАНГИДА,
ПРЕЗИДЕНТ, ГЛАВНОКОМАНДУЮЩИЙ
ВООРУЖЕННЫМИ СИЛАМИ,
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ НИГЕРИИ

Перевел:  А.Рахманов

(SIGNED)

GENERAL IBRAHIM B. BABANGIDA,
PRESIDENT,
COMMANDER-IN-CHIEF OF THE
ARMED FORCES, FEDERAL REPUBLIC
OF NIGERIA

MESSAGE ENDS.

The Embassy of the Federal Republic of Nigeria avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation the assurances of its highest consideration.

Moscow, 31st August, 1992.

Ministry of Foreign Affairs
of the Russian Federation,
MOSCOW.





1/9
20

Note No. 266/92

The Embassy of the Federal Republic of Nigeria presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and has the honour to append below the following message of Condolence which has just been received from President and Commander-In-Chief of the Armed Forces of Nigeria, General Ibrahim Badamasi Babangida, to President Boris Yeltsin, following the incident involving the crash of a Russian Aircraft TU-134,

Message Begins:

His Excellency,
Mr Boris Yeltsin,
President,
Russian Federation,
Kremlin Palace,
Moscow, Russia.

I received with anguish, the news of the unfortunate incident involving the crash of a Russian Aircraft TU-134 at the Airport of Ivanova, with the loss of 82 People, including children.

On behalf of myself, Government and People of Nigeria, I extend to you, your Government and People, my sincere condolence on this tragic event. I pray that Almighty God will grant you the serenity to bear this loss.

Please accept Mr President, the assurances of my highest consideration and esteem.

.... /2..



27412

03 APR 19 5* ~~02 15~~